



复仇与宽恕

基度山伯爵之九

复仇与宽恕

基度山伯爵之九

丁 巩 改编

胡克礼
恽南平 绘画



辽宁美术出版社

复仇与宽恕

(基度山伯爵之九)

丁 巩 改编

胡克礼 绘画

恽南平

*

辽宁美术出版社出版

(沈阳市民族街2段5里6号)

文字编辑: 张月华

美术编辑: 李 皓

辽宁省新华书店发行

辽宁美术印刷厂印刷

*

开本: $787 \times 1092 \frac{1}{64}$

印张: $2 \frac{7}{16}$

印数: 1—171,000

1983年9月第1版

1983年9月第1次印刷

统一书号: 7161·0219

定价: 0.23元

【内容介绍】

《基度山伯爵》是十九世纪法国大作家大仲马著名的小说。书中描绘水手邓蒂斯，善良无辜横遭陷害，囚居十余年九死一生，以及出狱后报善惩恶。书中对三个恶人的复仇，各有不同：马瑟夫夺人之妻，终被妻儿所弃，落得自杀身死；邓格拉司谋人财产，终遭破产，陷于饥饿与潦倒之中；维尔福下井投石，损人利己，结果妻儿双双服毒，他自己也发了疯。全书充满善良战胜邪恶的思想。《复仇与宽恕》是全书最后部分，惊心动魄的故事至此全部结束。

封面设计 容淑铭



1 维尔福自从女儿凡兰蒂去世以后，一直不曾去见他的父亲诺梯埃，对他的妻子当然更十分冷淡。法院大审的日子就要到了，他准备把贝尼台多谋杀卡德罗斯一案排为大审的第一个案件。



2 大审的日子来到了。法院定十二点开庭。十一点时，仆人进来禀告维尔福说：“夫人已经准备好了，她想陪您到法庭去。”维尔福略带吃惊的口吻说：“我要到她房间去，我和她有话说。”



3 维尔福穿戴完毕，来到夫人的房间。夫人问：“你带我去呢，还是要我在家里带爱德华？”她接连提出许多问题，维尔福并未作答，只用严厉的口吻叫爱德华出去玩，好让他和她单独谈话。



4 孩子跑出去后，维尔福单刀直入地问道：“夫人，你常用的那种毒药，放在什么地方？”夫人一听，犹如百灵鸟看到鹞鹰在它的头上盘旋，口中发出不象喊叫也不象叹息的嘶哑的声音：“我——我不懂你的意思。”



5 维尔福十分平静：“你拿来害米兰夫人、巴罗斯和凡兰蒂的那种毒药，藏在什么地方？”夫人此时的表情，看来可怕。她的答话难以连成一句：“让我回答丈夫呢？还是回答法、法官？”



6 “法官！”
可怕的审问者
喊道，“你当
然不敢否认！
你谋杀了两个
老人和一个年
轻姑娘而还有
勇气目睹他们
的死，说明你
并非懦夫！”
夫人搓着双手，
跪了下来，发
出一声野性的
喊叫。



7 法官说：

“假如你懂得我的意思，你就不会死在断头台上。首都首席检查官的妻子不会以她的耻辱，去玷污她的丈夫和她的孩子。”

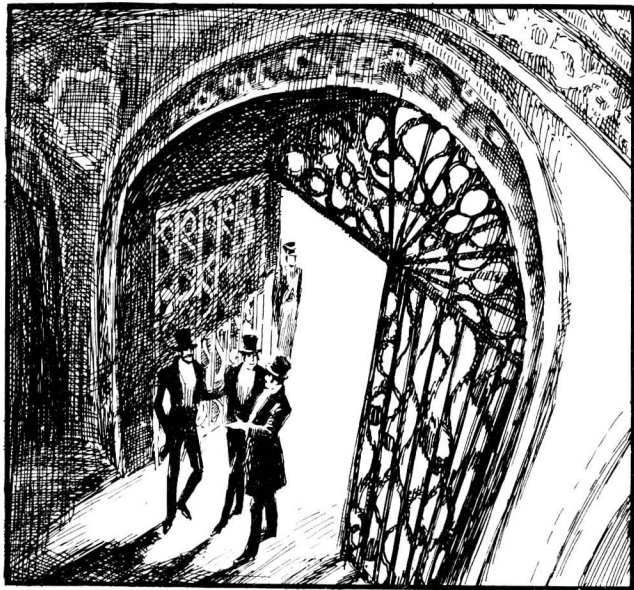
夫人痉挛地呼叫：“不！看在孩子的面上，留我一条命吧！”



8 法官向她走近一步,说:
“假如我允许你活下去,有一天,你会把爱德华也杀死的!”一阵魔鬼般的狂笑又变成啜泣:“我会杀死我的孩子?哈哈!……”她向前爬着,爬向维尔福。



9 维尔福最后说：“假如我回来时你还活着，那么，你将上断头台！——永别了，夫人！永别了！”夫人昏了过去，维尔福锁住房门，驱车去法院。



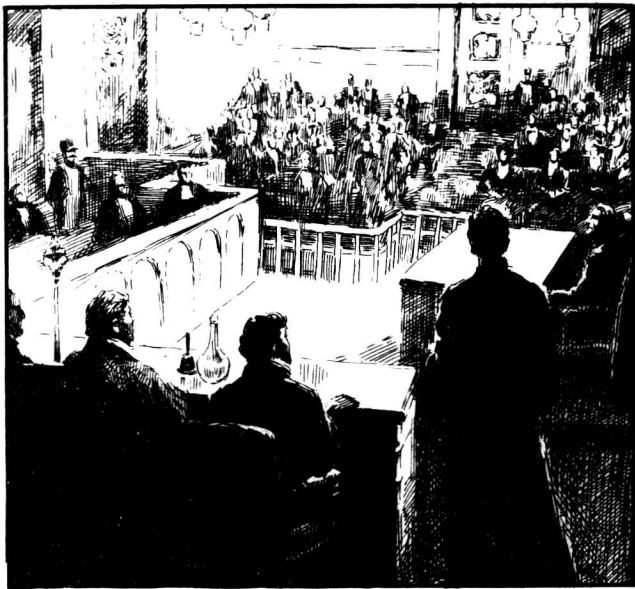
10 贝尼台多事件轰动了整个巴黎。从早晨七点钟起，法院铁门外便已聚集了人群。波香、夏多·勒诺和吕西安都到场了。他们说，很快就要看到他们的可敬的王子了。



11 波香发现
法庭一角坐着
个戴面纱的贵
妇人，喊道：

“呀，那不是
欧琴妮的母亲
吗？”夏多·
勒诺说：“不可
能的，她女儿
逃亡才十天，
她丈夫破产才
三天，她能到
外面来吗？”

吕西安的脸红
了。接着三个
青年人又东南
西北地谈了起
来。



12 法官入席了。庭内安静下来。司仪出现了，用传统所特有的尖锐的声音，威严地喊道：“开庭了，诸位！——开庭了。”



13 维尔福是首席法官，入座后，陪审员也一一就位。审判长吩咐说：“宪兵，带被告。”听到这几个字，人们立刻紧张起来了。所有的眼睛，都转向贝尼台多就要进来的那扇门。